

LAPORAN PELATIHAN
METODOLOGI PENELITIAN BERBASIS KORPUS

14-16 Juli 2020
FIB Universitas Indonesia



Rika Mutiara, S.Pd., M.Hum.

FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN
PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA INGGRIS
UNIVERSITAS ESA UNGGUL
2020

BAB 1

LATAR BELAKANG PELATIHAN

Prodi Pendidikan Bahasa Inggris telah menyusun Rencana Induk Penelitian. Salah satu topiknya adalah analisis teks dalam pembelajaran bahasa Inggris baik itu teks dalam materi ajar maupun teks buatan siswa. Analisis tek dalam materi ajar berguna untuk menciptakan teks yang sesuai untuk pembelajaran di kelas. Analisis teks buatan siswa bermanfaat untuk mengetahui kemampuan siswa dan menentukan input bahasa yang selanjutnya akan diberikan dalam pembelajaran.

Dengan adanya teknologi, analisis teks dalam jumlah besar sangat mungkin untuk dilakukan. Teknologi pemrograman di bidang linguistik korpus dimanfaatkan untuk melihat unsur-unsur kebahasaan yang ada dalam teks. Teknologi memungkinkan unsur tersebut dilihat secara cepat. Elemen bahasa yang sulit untuk dilihat secara manual dapat dengan lebih mudah diidentifikasi dengan bantuan korpus.

BAB 2 PELAKSANAAN KEGIATAN

Workshop ini diadakan tanggal 14-16 Juli 2020 secara daring dengan agenda sebagai berikut:

Waktu	Acara
14 Juli	
10.00 -12.00	Pengertian dan Konsep Dasar Korpus
13.30 -15.30	Penjelajahan Korpus 1
15 Juli	
10.00 - 12.00	Penjelajahan Korpus 2
13.30 - 15.30	Analisis Kolokasi dan Visualisasi
16 Juli	
10.00 -12.00	Penggunaan Korpus dalam Penelitian Sosial Humaniora (1)
13.30 - 15.30	Penggunaan Korpus dalam Penelitian Sosial Humaniora (2)

Hal penting yang dibahas dalam workshop tersebut adalah:

- Setiap negara memiliki aturan yang berbeda terkait dengan pengambilan data di website untuk dijadikan korpus. Misalnya di USA selama pemilik teks masih hidup, maka harus ijin. Sementara di UK, teks tidak bisa diambil untuk korpus dan di Indonesia bisa asalkan untuk penelitian.
- Untuk pembuatan korpus lisan pembuat korpus perlu membuat consent form.
- Keterwakilan teks dalam korpus bergantung pada tujuan pembuatan korpus.
- Untuk coding dalam korpus format yang digunakan adalah UTF 8.
- Reference corpus besarnya adalah 3 kali lebih besar atau sama besar.
- Jika ada kata yang tidak mau dimasukkan ke dalam perhitungan maka perlu membuat stopwords/stoplist. Klik tool preference-category-word list-add word-use stoplist word below.
- Untuk menguatkan bahwa satu keywords peneliti bisa membandingkan dengan berbagai reference corpus. Reference corpus bisa diinput dengan mengklik: category-keywordlist-reference corpus (bisa upload lebih dari 1).
- Perhitungan keyword di AntConc menggunakan 2 jenis: Chi-square yang bekerja berdasarkan perbedaan dan loglikelihood yang bekerja berdasarkan kemiripan.

- Untuk memilih keyword, rank yang dipilih biasanya tidak lebih dari 1000. Keyword negative adalah kata yang muncul lebih sering di reference corpus.
- Kelebihan Lanksbox adalah sudah ada reference corpus yang tersedia.
- Concordance plot bermanfaat di kajian sastra misalnya untuk melihat perubahan alur dalam novel.
- Aplikasi corpus tool dapat digunakan untuk latihan. Aplikasi Transcribe dapat digunakan untuk membuat transkripsi. Website transcribe.me dapat digunakan untuk membuat transkrip bahasa Indonesia.
- Website <http://bahasa.cs.ui.ac.id/about.php> berisi proyek penelitian bahasa dengan pemanfaatan komputer.

BAB 3

IMPLIKASI BAGI PRODI

Analisis karya sastra dapat dilakukan dengan memanfaatkan korpus. Dalam MK Introduction to literature atau Prose in Language Education topik ini bisa dimasukkan sehingga nantinya mahasiswa ketika menjadi guru mereka bisa menganalisis teks sastra untuk mengajar bahasa Inggris. Dosen juga bisa mengkaji karya sastra dengan bantuan korpus untuk memotret aspek kebahasaan yang lebih akurat.

Lampiran 1. Foto kegiatan



